

THE CHAMPIONSHIPS, WIMBLEDON

TERMS AND CONDITIONS OF SALE

Last updated on 17 June 2021

1. INTRODUCTION AND SCOPE - 導入と範囲

1.1. Capitalised but undefined terms used in this clause 1 shall have the meaning given to them in clause 2.

本第1条で使用される大文字で書かれた未定義の用語は、第2条で示された意味を持つものとしません。

1.2. The following terms and conditions of sale (the “Terms and Conditions”) set out the general conditions for application, purchase and use of Tickets.

以下の販売条件（以下「本規約」といいます）は、チケットの申込、購入および使用に関する一般条件を定めるものです。

1.3. Any person who applies for, purchases, possesses or attempts to use a Ticket shall be deemed to have accepted and agreed to comply with these Terms and Conditions, any Additional Terms, the Conditions of Entry and the Applicable Laws.

チケットを申し込み、購入し、所持し、または使用しようとする者は、本規約、あらゆる追加条件、入場条件および適用法令を承諾し、遵守することに同意したものとみなされます。

1.4. Please ensure that you have carefully read the Championships Conditions of Entry relating to COVID-19 found here.

COVID-19に関連するチャンピオンシップの参加条件は、ここに記載されていますので、よくお読みください。

1.5. Any breach of these Terms and Conditions, any Additional Terms, the Conditions of Entry (including the Championships Conditions of Entry relating to COVID-19 or such other applicable protocols or terms and conditions relating to COVID-19, as may be amended by AELTC from time to time) and/or any Applicable Laws shall entitle AELTC to cancel and invalidate the Ticket and any other Tickets that have been purchased by the Successful Applicant with no right to a refund. Any breach of these Terms and Conditions by a Ticket Holder shall result in the Ticket Holder being deemed a trespasser and shall give AELTC the right to refuse admission to, or eject, said Ticket Holder from the Grounds. AELTC shall give written reasons if requested by the said Ticket Holder.

本規約、追加条件、参加条件（COVID-19に関するチャンピオンシップ参加条件、またはAELTCによって随時改正されるCOVID-19に関するその他の規約および条件を含みます）および適用法令に違反した場合、AELTCは当該当選者が購入したチケットおよびその他のチケットを取り消し、無効とし、返金を受ける権利がないものとします。チケット所有者が本規約に違反した場合、当該チケット所有者は不法侵入者とみなされ、AELTCは当該チケット所有者の入場を拒否し、または会場から退去させる権利を有するものとします。この場合、AELTCは、当該チケット所有者から要求があれば、書面によりその理由を説明します。

1.6. The Applicant's attention is particularly drawn to clauses 13 (Use of Tickets), 14 (Entrance to the Grounds), 17 (Refunds), 18 (Curtailed of Play), 19 (Liability) and 20 (Force Majeure).

申込者は、特に13条（チケットの使用）、14条（グラウンドへの入場）、17条（払い戻し）、18条（プレーの中断）、19条（責任）、20条（不可抗力）に注意を払うものとします。

2. DEFINITIONS - 定義

2.1. "Accessibility Ticket": one of the types of Ticket, being either an Easy Access Seating Ticket or a Wheelchair Ticket for the Day of Play.

「アクセシビリティ・チケット」：チケットの種類の一つで、プレー当日の「イージーアクセス席チケット」または「車椅子チケット」のいずれかを指します。

2.2. "Additional Terms": any additional terms that apply to Tickets obtained via Authorised Agents, as specified by AELTC, the Club and/or The All England Lawn Tennis Ground PLC from time to time and communicated to the Applicant, but excluding any other terms or conditions that any third party seeks to impose.

「追加条件」：AELTC、クラブ、The All England Lawn Tennis Ground PLCが随時指定し、申込者に通知する、正規代理店を通じて入手したチケットに適用される追加条件を指しますが、第三者が課すその他の条件を除くものとします。

2.3. "Applicable Laws": means all laws, statutes, common law, regulations, ordinances, codes, rules, guidelines, orders, permits, tariffs and approvals, including those relating to the environment, health and safety or sanitary measures in the context of COVID-19, of any governmental authority that apply to the Applicant, Ticket Holder and/or Guest, or the subject matter of these Terms and Conditions.

「適用法」：申込者、チケット所有者、ゲスト、または本規約の主題に適用される、政府当局のすべての法律、制定法、慣習法、規制、条例、規範、規則、ガイドライン、命令、許可、関税、承認（COVID-19の文脈における環境、健康、安全または衛生対策に関するものを含む）のことを意味します。

2.4. "Applicant": any natural person aged 16 years or over with legal capacity to enter into an agreement for the application and/or purchase of Tickets to the Day of Play in accordance with these Terms and Conditions. For the avoidance of doubt, the term

“Applicant” shall apply to any individual who applies for Tickets via AELTC, the Club (for example, members of the Club) or an Authorised Agent.

「申込者」：16歳以上の自然人で、本規約に従って「プレーの日」のチケットの申込および/または購入の契約を締結する法的能力を有する者。疑義を避けるため、「申込者」という用語は、AELTC、当クラブ（例えば、当クラブの会員）または公認代理店を通じてチケットの申込みを行う個人にも適用されるものとします。

2.5. “Authorised Agent(s)”: (i) agents authorised by AELTC to sell Tickets from time to time, including Ticketmaster and AELTC’s official hospitality provider(s) from time to time (and their authorised resellers); and (ii) the LTA, the ITF and any other person, organisation or group to whom AELTC provides a Ticket allocation from time to time.

「公認代理店」：(i) チケットマスターおよびAELTCの公式ホスピタリティープロバイダー（およびその公認再販業者）を含む、AELTCが適宜チケットを販売する権限を有する代理人、および (ii) LTA、ITFおよびAELTCが適宜チケット割り当てを提供するその他の個人、組織または団体を指します。

2.6. “AELTC”: The All England Lawn Tennis Club (Championships) Limited incorporated and registered in England and Wales with number 7546773 with its registered office at Church Road, Wimbledon, England SW19 5AE.

「AELTC」：All England Lawn Tennis Club (Championships) Limited は、イングランドおよびウェールズで法人化され、登録番号7546773、登録事務所はChurch Road, Wimbledon, England SW19 5AE にあります。

2.7. “Championships”: The Championships, Wimbledon.

「チャンピオンシップ」：ウィンブルドンで開催される選手権大会。

2.8. “Club”: The All England Lawn Tennis & Croquet Club Limited.

「クラブ」：オールイングランド・ローン・テニス&クロケット・クラブ。

2.9. “Companion Ticket”: any Ticket issued with an Accessibility Ticket pursuant to clause 9, for the use of the personal companion/assistant accompanying a Ticket Holder with a disability.

「同伴者用チケット」：第9条に基づきアクセシビリティ・チケットとともに発行されるチケットで、障害を持つチケット所有者に同伴する同伴者/助手のためのものです。

2.10. “Conditions of Entry”: AELTC’s conditions of entry to the Grounds from time to time (including any other conditions such as those relating to COVID-19), the current version of the Championships Conditions of Entry relating to COVID-19 which can be found here.

「入場条件」：AELTCが随時定めるグラウンドへの入場条件（COVID-19に関するものなど、その他の条件を含む）であり、COVID-19に関するチャンピオンシップ入場条件の現行版は、ここに掲載されています。

2.11. “Close Contact”: means the Ticket Holder in question:

「密接な接触」：当該チケット保有者で下記を意味します。

(a) lives in the same household as another person who has COVID-19 symptoms or has tested positive for COVID-19,
COVID-19の症状がある、またはCOVID-19の検査で陽性となった他の人と同じ世帯で生活していること。

(b) has had any of the following types of contact with someone who has tested positive for COVID-19:
COVID-19の検査で陽性となった人物と以下の種類の接触をしたことがあること。

(i) face-to-face contact including being coughed on or having a face-to-face conversation within one metre,
1メートル以内で咳をされたり、面と向かって会話したりすることを含む対面での接触。

(ii) been within one metre for one minute or longer without face-to-face contact,
顔を合わせずに1メートル以内に1分以上いること。

(iii) been within 2 metres of someone for more than 15 minutes (either as a one-off contact, or added up together over one day) or
2メートル以内に15分以上いた（1回限りの接触でも、1日にわたって合計してもよい）、または

(iv) has travelled in the same vehicle or plane with such person.
その人物と同じ車や飛行機で移動したことがあること。

2.12. "COVID Symptoms": (dry cough, fever, shortness of breath, headache, sore throat, aching limbs, loss of sense of smell and taste, nausea or vomiting, congestion or runny nose, diarrhoea, muscle or body aches).

「COVID症状」：(乾いた咳、発熱、息切れ、頭痛、喉の痛み、手足の痛み、嗅覚・味覚の喪失、吐き気・嘔吐、鼻づまり・鼻水、下痢、筋肉痛・体の痛み) です。

2.13. "Court": each court at the Grounds, including the Ticketed Courts.

「コート」：チケット制のコートを含む、本グラウンドの各コートを指します。

2.14. "Day of Play": each day of play at the Championships each year.

「プレー日」：毎年の選手権大会の各プレー日。

2.15. "Easy-Access Ticket": a Ticket for a person with a disability who does not use a wheelchair but requires particular seating.

「イージーアクセスチケット」：車椅子を使用しないが、特定の座席を必要とする障害者のためのチケット。

2.16. "Excluded Person": any person:

「除外者 (Excluded Person)」とは、以下の者をいいます。

(a) refused entry to the Championships (or any other event sanctioned by the Association of Tennis Professionals ("ATP"), Women's Tennis Association ("WTA")

or ITF);

本大会（または、テニスプロテニス協会（「ATP」）、女子テニス協会（「WTA」）、ITF が公認する他のイベント）への入場を拒否された者。

(b) ejected from the Grounds (or the grounds of any other ATP, WTA or ITF sanctioned event);

競技場（または、ATP、WTA、ITF が公認する他のイベントの競技場）から退場させられた場合。

(c) banned by a tennis governing body in any jurisdiction in the World;

世界のいずれかの管轄区域のテニス運営団体から出場禁止処分を受けた場合。

(d) subject to a ban issued by AELTC;

AELTCが発行した禁止令の対象であること。

(e) who has had their accreditation withdrawn by AELTC; and/or

AELTC から公認を取り消された者、および/または、

(f) who has acted in breach of these Terms and Conditions (including offering or advertising for sale or transfer, and/or selling or transferring, tickets in breach of AELTC' terms and conditions), any Additional Terms or any terms imposed by an Authorised Agent from time to time.

本規約、追加条件、または公認代理店が随時課す条件に違反した者（AELTCの規約に違反したチケットの販売または譲渡の申し出または広告、および/または販売または譲渡を含む）。

2.17. "Force Majeure Event": any circumstance not within AELTC's reasonable control including:

「不可抗力」とは、以下のようなAELTCの合理的な支配が及ばない状況をいいます。

(a) acts of God, abnormally inclement weather, flood, drought, lightning, storm, earthquake or other natural disaster;

天災、異常気象、洪水、干ばつ、落雷、暴風雨。地震その他の天災地変

(b) epidemic, pandemic or infectious disease;

伝染病、パンデミックまたは感染性疾患

(c) terrorist attack, civil war, civil commotion or riots, crowd disorder, war, threat of or preparation for war, armed conflict, imposition of sanctions, embargo, or breaking off of diplomatic relations;

テロ攻撃、内乱、暴動、群集心理、戦争、戦争の脅威または準備、武力紛争、制裁の賦課、禁輸、または国交の断絶

(d) nuclear, chemical or biological contamination or sonic boom;

核、化学、生物学的汚染またはソニックブーム

(e) any law or any action taken by a government, public authority, court, competent national authority or governing body, including cancelling a public event, imposing capacity restrictions on a public event, imposing an export or

import restriction, quota or prohibition, or failing to grant a necessary licence or consent;

法律または政府、公的機関、裁判所、管轄の国家機関もしくは統治機関がとった行動（公的機関の中止を含む）。イベントの開催、イベントの定員制限、輸出または輸入の制限、イベントの中止など 輸入制限、割当、禁止、または必要な許可や認可を与えないことの同意が必要です。

(f) collapse of buildings, subsidence, structural damage, fire, explosion or accident;

建物の倒壊、地盤沈下、構造物の損傷、火災、爆発、または 事故

(g) player strike;

選手のストライキ

(h) death of a member of the royal family; and

皇族の死亡

(h) any labour or trade dispute, strikes, industrial action or lockouts.

労使紛争。ストライキ、労働争議、ロックアウト

2.18. "Grounds Passes": passes permitting Ticket Holders access to the Grounds, but not the Ticketed Courts.

「グラウンドパス」：チケット所有者にグラウンドへのアクセスを許可するパスで、チケット付きコートへのアクセスは許可されません。

2.19. "Grounds": the venue of The Championships at Church Road, London SW19.

「グラウンド」： ロンドンSW19のチャーチロードにある選手権大会の会場をいう。

2.20. "Guest": any individual that must (unless otherwise specified in any Additional Terms) accompany the Successful Applicant on the Day of Play, to whom Tickets may be transferred in accordance with these Terms and Conditions.

「ゲスト」：（追加条項で指定されていない限り）プレー当日に当選者に同行しなければならない個人で、本規約に従ってチケットの譲渡が可能な人。

2.21. "ITF": the International Tennis Federation, the governing body of tennis.

「ITF」：テニスの統括団体である国際テニス連盟を指します。

2.22. "Late-Purchase Tickets": Single Tickets and Accessibility Tickets sold by AELTC via an Authorised Agent online on a first-come-first-served basis prior, but in close-proximity to the applicable Day of Play (for example, 24 or 48 hours prior to the Day of Play), but excluding On-the-Day Tickets.

「後日購入チケット」。AELTCが公認代理店を通じてオンラインで、該当するプレー当日の直前（例えば、プレー当日の24時間前または48時間前）に先着順で販売するシングルチケットおよびアクセシビリティチケットをいい、当日券を除きます。

2.23. "LTA": the Lawn Tennis Association of the National Tennis Centre of 100 Priory Lane, Roehampton, London, SW15, the national governing body of tennis in Great Britain, the Channel Islands and the Isle of Man.

「LTA」：グレートブリテン、チャンネル諸島、およびマン島におけるテニスの国家運営団体である、100 Priory Lane, Roehampton, London, SW15のNational Tennis CentreのLawn Tennis Association（ローンテニス協会）。

2.24. “MyWimbledon”: the online platform known as ‘MyWimbledon’ which can be accessed at www.wimbledon.com or via the official application, owned and managed by AELTC allowing users to create a profile, receive news and information about the Championships and to apply for Tickets.

「MyWimbledon」： www.wimbledon.com または公式アプリケーションからアクセスできる「MyWimbledon」と呼ばれるオンラインプラットフォームで、AELTCが所有・管理し、ユーザーがプロフィールを作成し、選手権大会に関するニュースや情報を受け取り、チケットに申し込むことができるようにする。

2.25. “Privacy Policy”: AELTC’s privacy policy, the current version of which is set out at www.wimbledon.com/en_GB/about_wimbledon/privacy.html.

「プライバシーポリシー」：AELTCの個人情報保護方針で、その最新版はwww.wimbledon.com/en_GB/about_wimbledon/privacy.html に記載されています。

2.26. “Queue”: the queue at Wimbledon Park (adjacent to the Grounds) allowing individuals to purchase On-the-Day Tickets for Ticketed Courts and Grounds Passes (if operated by AELTC in any year).

「待ち行列」：ウィンブルドン・パーク（グラウンドに隣接）において、個人がチケット付きコートおよびグラウンド・パスの当日券を購入するための待ち行列（いずれかの年にAELTCによって運営される場合）を指します。

2.27. “On-the-Day Tickets”: Tickets for all Ticket Types sold by AELTC in person on a first-come-first-served basis via the Queue or from Gate 3 at the Grounds on the same Day of Play to which they relate.

「当日券」：AELTCが販売するすべての種類のチケットで、そのチケットに関連するプレーの同じ日に、グラウンドの列またはゲート3から先着順で直接販売されるものをいいます。

2.28. “Photographic Evidence”: valid personal photographic evidence of the type required by AELTC from time to time, which shall include a driving licence and passport.

「写真付き証拠」：AELTCが適宜要求する種類の有効な個人の写真付き証拠で、運転免許証およびパスポートを含むものとします。

2.29. “Purchase Notification”: the notification (in writing or orally in person or over-the-phone) confirming the allocation of Ticket(s) to a Successful Applicant, as sent by AELTC (which may include, if applicable, updating the Applicant’s status on MyWimbledon), its Authorised Agents or the Club.

「購入通知」：AELTC、指定代理店またはクラブが送付する、当選者へのチケットの割り当てを確認する通知（書面または対面もしくは電話による口頭）（該当する場合、MyWimbledonにおける申込者のステータスの更新を含む場合がある）をいいます。

2.30. "Purchase Price": the total purchase price for the Ticket(s) as notified by AELTC from time to time (including, if applicable, on MyWimbledon), inclusive of the shipping/delivery fee (if applicable) and all relevant taxes.

「購入価格」：AELTCが随時通知する（該当する場合、MyWimbledonでの更新を含む）チケットの購入価格の総額で、送料/配送料（該当する場合）およびすべての関連税が含まれます。

2.31. "Resolution Point(s)": areas in or around the Grounds designated by AELTC as 'Resolution Points' at which AELTC shall endeavour to resolve any issues with Tickets.

「解決ポイント」：AELTCがチケットに関する問題の解決に努める「解決ポイント」として指定した、グラウンド内またはグラウンド周辺の区域を指します。

2.32. "Single Ticket": one of the types of Tickets for the Championships, being a Ticket for the Day of Play.

「シングルチケット」：選手権大会のチケットの種類の1つで、プレー当日のチケット。

2.33. "Successful Applicant": any Applicant whose application has been accepted by AELTC in accordance with these Terms and Conditions. For the avoidance of doubt, the term "Successful Applicant" shall apply to any individual to whom Tickets have been allocated by AELTC (or its Authorised Agents) or the Club (for example, to members of the Club).

「当選者」：本規約に基づきAELTCが申請を受理した申請者をいう。疑義を避けるため、「当選者」という用語は、AELTC（またはその指定代理店）またはクラブ（例えば、クラブの会員）によってチケットの割り当てを受けた個人にも適用されるものとする。

2.34. "The All England Lawn Tennis Ground PLC": The All England Lawn Tennis Ground PLC incorporated and registered in England and Wales with number 00168491 with its registered office at Church Road, Wimbledon, England SW19 5AE, the owner of the Grounds.

「The All England Lawn Tennis Ground PLC」（オールイングランド・ローン・テニス・グラウンドPLC）：The All England Lawn Tennis Ground PLC は、イングランドとウェールズで法人化され登録された番号 00168491 で、登録事務所は Church Road, Wimbledon, England SW19 5AE で、グラウンドの所有者である。

2.35. "Ticket Office": AELTC's ticket office at the Grounds.

「チケットオフィス」：グラウンドにあるAELTCのチケット売り場。

2.36. "Ticketed Courts": the courts at the Grounds that require a Ticket to access a seat, being the Centre Court, No.1 Court, No.2 Court, No.3 Court, Court 12 and Court 18 (such Courts subject to change by AELTC from time to time).

「チケット制コート」：本競技場において、座席にアクセスするためにチケットを必要とするコートであり、センターコート、第1コート、第2コート、第3コート、第12コートおよび第18コート（これらのコートはAELTCによって随時変更されることがある）をいう。

2.37. "Ticket(s)": the electronic/mobile (or, in limited cases, paper) ticket for each Ticket Type provided by AELTC to the Successful Applicant and subsequently transferred to the Ticket Holder which (subject to these Terms and Conditions) grants the Ticket Holder the

right to attend the Grounds on the Day of Play and (with the exception of Grounds Passes) occupy a seat in the Ticketed Courts as indicated on each such ticket.

「チケット」：AELTCが当選者に提供し、その後チケット保持者に譲渡される、各チケットタイプの電子／携帯（または限られた場合には紙）チケットであり、（本利用規約に従って）チケット保持者にプレー当日にグラウンドに入場する権利および（グラウンドパスを除き）当該チケットに示されたチケット付きコート of 座席を占有する権利を付与するものである。

2.38. “Ticket Holder”: any person who is in actual and legitimate possession of a Ticket including Successful Applicants and their Guests (as applicable).

「チケット所有者」：当選者とそのゲスト（該当する場合）を含め、チケットを実際に合法的に所有しているすべての人を指します。

2.39. “Ticket Type(s)”: Grounds Passes, the Accessibility Ticket(s) and/or the Single Ticket(s).

「チケットの種類」：グラウンド・パス、アクセシビリティ・チケット、および/またはシングル・チケット。

2.40. “Wheelchair Ticket”: a Ticket for a person with a disability using a wheelchair within a designated wheelchair space at the Grounds.

「車椅子用チケット」：競技場内の指定車椅子スペースで車椅子を使用する障害者用のチケットです。

2.41. “Wimbledon Public Ballot”: the annual ballot for Tickets held by AELTC and/or an Authorised Agent via MyWimbledon (and any other method introduced by AELTC from time to time) whereby Successful Applicants are chosen at random.

「ウィンブルドン公開投票」：AELTCおよび/または指定代理店がMyWimbledonを通じて行うチケットの年次投票（およびAELTCが随時導入するその他の方法）で、当選者が無作為に選ばれるものです。

3. INTERPRETATION - 解釈

3.1. Unless the context otherwise requires, words in the singular shall include the plural and in the plural shall include the singular.

文脈上別段の定めがない限り、単数形の語は複数形を含み、複数形の語は単数形を含むものとします。

3.2. A reference to a statute or statutory provision shall include all subordinate legislation made from time to time under that statute or statutory provision.

法令または法的規定への言及は、その法令または法的規定に基づいて随時行われるすべての下位法令を含むものとします。

3.3. Any obligation on a person not to do something includes an obligation not to allow that thing to be done.

ある人が何かをしない義務は、そのことが行われることを許可しない義務を含みます。

3.4. Any reference to an English legal term for any action, remedy, method of judicial proceeding, legal document, legal status, court, official or any legal concept or thing shall, in respect of any jurisdiction other than England, be deemed to include a reference to that which most nearly approximates to the English legal term in that jurisdiction.

訴訟、救済措置、司法手続の方法、法律文書、法的地位、裁判所、役人または法的概念もしくは物事に関する英語の法律用語への言及は、イングランド以外の法域に関しては、当該法域における英語の法律用語に最も近似したものへの言及を含むものとみなされます。

3.5. References to clauses are to the clauses of these Terms and Conditions.

条項への言及は、本規約の条項への言及です。

3.6. Any words following the terms “including”, “include”, “in particular”, “for example” or any similar expression shall be construed as illustrative and shall not limit the sense of the words, description, definition, phrase or term preceding those terms.

「を含む」、「を含む」、「特に」、「例えば」または類似の表現に続く言葉は、例示として解釈され、これらの用語に先行する言葉、説明、定義、句または用語の意味を制限するものではありません。

4. ADDITIONAL TERMS - 追加条件

4.1. Additional Terms (which, for the avoidance of doubt, can only be specified by AELTC, the Club and/or The All England Lawn Tennis Ground PLC from time to time) may apply to the Ticket(s), dependant on the channel via which the Applicant applied for, or Successful Applicant obtained, such Ticket(s), to which each Applicant and Ticket Holder must comply. 追加条件（疑義を避けるため、AELTC、当クラブ、および/またはThe All England Lawn Tennis Ground PLCが随時指定する条件）は、申請者が申請を行った、または当選者がチケットを取得した経路によってチケットに適用され、申請者およびチケット所有者はそれらに従わなければなりません。

4.2. Should there be any inconsistencies between a term in the Additional Terms and a term in these Terms and Conditions, the term in the Additional Terms shall prevail.

追加条件の条件と本規約の条件に矛盾がある場合、追加条件の条件が優先されます。

5. APPLYING FOR TICKETS GENERALLY - チケットの申し込み全般

5.1. Tickets shall not be purchased or obtained from or through any person, commercial agent, company or otherwise than directly by the Applicant from AELTC, its Authorised Agents or any third party authorised by AELTC to sell or distribute Tickets from time to time.

チケットは、申込者がAELTC、その指定代理店、またはAELTCが適宜チケットの販売または配布を許可した第三者から直接購入する以外に、いかなる個人、商業代理店、会社からも、またはそれ以外の方法で入手してはならないものとします。

5.2. By applying for and/or purchasing Tickets, each Applicant warrants that they are not an Excluded Person. Excluded Persons shall not be permitted to make any application for Tickets and any Ticket(s) acquired or used in breach of this clause 5.2 shall be void with no right to a refund and all rights conferred or evidenced by such Ticket shall be nullified.

申込者は、チケットの申し込みおよび購入にあたり、自分が除外対象者でないことを保証するものとします。本条第2項に違反して取得または使用されたチケットは無効となり、払い戻しを受ける権利はなく、当該チケットによって付与または証明されたすべての権利は無効となります。

5.3. An Applicant is not permitted to make more than one (1) application for Tickets for any particular Day of Play, irrespective of the channel via which such Applicant is making said application. Any Ticket(s) acquired or used in breach of this clause 5.3 shall be void with no right to a refund and all rights conferred or evidenced by such Ticket shall be nullified.

申請者は、特定のDay of Playのチケットの申請を1回以上行うことはできないものとし、申請者がどのような経路で申請を行ったかに関わらず、チケットの申請はできないものとする。本第5.3項に違反して取得または使用されたチケットは、払い戻しの権利がなく、当該チケットによって付与または証明されたすべての権利が無効になるものとします。

5.4. The Applicant acknowledges and accepts that AELTC may use Authorised Agents to sell Tickets. However, and for the avoidance of doubt, AELTC shall remain the seller of such Tickets and retain ownership of all rights vesting in such Tickets.

申込者は、AELTCが指定代理店を使用してチケットを販売することがあることを認め、承諾するものとします。ただし、疑義を避けるため、AELTCは、当該チケットの販売者として、当該チケットに付随するすべての権利の所有権を保持するものとします。

5.5. Tickets (including digital/mobile Tickets) shall remain the property of AELTC at all times.

チケット（デジタルチケット、モバイルチケットを含む）は、常にAELTCの所有物です。

5.6. If not previously provided to AELTC via MyWimbledon, in an application for Ticket(s), the Applicant is required to provide all information reasonably required by AELTC from time to time, which may include their surname, first name, date of birth, postal address and phone number. The Applicant accepts and acknowledges that this information is required for purposes including the facilitation of a Ticket application, identification, health and safety and enforcement of these Terms and Conditions. For more information on how the personal data of Applicants, Ticket Holders and Guests will be processed, please see the Privacy Policy.

MyWimbledonを通じてAELTCに提供されていない場合、申込者は、姓、名、生年月日、住所、電話番号など、AELTCが適宜合理的に要求するすべての情報を提供する必要があります。申請者は、これらの情報がチケットの申請の円滑化、本人確認、健康と安全、本利用規約の執行を含む目的で必要であることを承諾し、認識するものとします。申込者、チケット所有者、ゲストの個人情報がどのように処理されるかの詳細については、プライバシーポリシーを参照してください。

5.7. If an application for Ticket(s) is successful, any transfer of Tickets to a Guest in accordance with clause 13.2 requires the Successful Applicant to provide an email address relating to their Guest (if applicable), and such Guest shall receive an email notifying them of the offer from the Successful Applicant to transfer the Ticket to them. If such Guest wishes to accept the transfer of the Ticket, they shall be required to set up a MyWimbledon profile following the procedure stipulated on MyWimbledon (if they do not have one already) and provide all information reasonably required by AELTC from time to time, which may include the Guest's surname, first name, date of birth, postal address and phone number. This information is required for purposes including the facilitation of a Ticket transfer, identification, health and safety and enforcement of these Terms and Conditions. For more information on how the personal data of Applicants, Ticket Holders and Guests will be processed, please see the Privacy Policy. The Successful Applicant can change the identity of their Guest via MyWimbledon up to the time the gates to the Grounds open to the public on the applicable Day of Play.

チケットの申し込みが成功した場合、第13.2条に従ってチケットをゲストに譲渡する場合、当選者はそのゲストに関連するメールアドレスを提供する必要があり、ゲストは当選者からチケット譲渡の申し出を通知する電子メールを受け取るものとします。ゲストがチケットの譲渡を希望する場合、ゲストは、MyWimbledonに規定された手続きに従ってMyWimbledonプロフィールを設定し（まだ持っていない場合）、ゲストの姓、名、誕生日、住所および電話番号を含む、AELTCが随時合理的に要求するすべての情報を提供しなければならないものとします。この情報は、チケットの譲渡の円滑化、本人確認、健康と安全、本利用規約の執行を含む目的で必要とされます。応募者、チケット保持者、ゲストの個人情報がどのように処理されるかの詳細については、プライバシーポリシーを参照してください。当選者は、適用されるプレー当日のグラウンドの開門時間まで、MyWimbledonを通じてゲストの身元を変更することができます。

5.8. It is the sole responsibility of the Applicant to ensure that:

申込者は、以下の事項を確認する責任を負うものとします。

a. an application for Ticket(s) has been filled-in completely and accurately with all required personal details and payment information and properly submitted to AELTC in accordance with the instructions specified by AELTC from time to time (including, if applicable, on MyWimbledon);

チケットの申込みは、すべての事項を正確かつ完全に記入したものでなければなりません。

AELTCが随時指定する指示に従って、AELTC (該当する場合、MyWimbledonを含む)へ必要な個人情報および支払い情報を正しく送信してください。

b. acceptance of these Terms and Conditions as required by AELTC in the application process are properly given (including by clicking the respective box(es) on MyWimbledon, if applicable);

申請の過程でAELTCが要求する本規約への同意が適切になされていること (MyWimbledon上の各ボックスをクリックすることも含む)

c. the Applicant and their Guest (if applicable) understand how their personal

data will be processed as detailed in the Privacy Policy. By submitting an application personally and on behalf of each Guest, each Applicant accepts and acknowledges the foregoing (and confirms that each Guest accepts and acknowledges the foregoing). In particular, each Applicant acknowledges (regardless of whether they are allocated any Tickets) that AELTC may use any information provided during their application for the purpose of processing such application and for AELTC's enforcement of its legal rights; and 応募者とそのゲスト（該当する場合は、プライバシーポリシーに詳述されているように、

に、

応募者の個人データがどのように処理されるかを理解していること。応募者は、個人的

に、

またゲストの代理として応募することにより、上記を承諾し認めるものとします（また、各ゲストが上記を承諾し認めることを確認するものとします）。特に、各申請者は、（チケットの割り当ての有無にかかわらず）AELTCが申請の処理およびAELTCの法的権利の行使のために申請時に提供した情報を使用できることを了承するものとします。

d. sufficient funds to cover the Purchase Price for the Ticket(s) (and any credit or debit card issuing bank fees referred to in clause 10.5) are available on the credit or debit card indicated for payment at the point of payment, and any failure to comply by the Applicant with the requirements detailed in this clause 5.8 will result in the application (and thus such Applicant's offer to purchase Ticket(s) being rejected).

チケットの購入価格（および第10.5条で言及されるクレジットカードまたはデビットカード発行銀行の手数料）をカバーする十分な資金が、支払い時点で支払い用に示されたクレジットカードまたはデビットカードに用意されていること。

5.9. The Applicant warrants that all information provided by them during the application process for any Ticket via any channel is true and accurate (including with respect to their Guests, if applicable). If the Applicant is subsequently found to be in breach of this clause 5.9 AELTC shall be entitled to refuse their application or void their Ticket(s) (if it has/they have been issued).

申込者は、チケットの申し込みの際に提供したすべての情報が真実かつ正確であることを保証します（ゲストの情報を含む）。申込者が5.9条に違反したことが判明した場合、AELTCはその申込を拒否し、またはチケットを無効にすることができるものとします。

5.10. By completing and submitting an application for any Ticket via any channel (including via any Authorised Agent), the Applicant acknowledges that he/she has read, understood and agrees to comply with these Terms and Conditions and any Additional Terms.

申請者は、いかなる経路（正規代理店経由を含む）においても、チケットの申請を完了し提出することにより、本規約および追加条項を読み、理解し、遵守することに同意したものとみなされる。

5.11. Any Applicant who, in the reasonable opinion of AELTC, applies for and/or purchases Ticket(s) using any computer software which is designed to afford the Applicant an

increased chance of being successful in the purchase of Tickets (such as bots or spiders) shall have any application rejected and/or any Tickets purchased by them cancelled in full, regardless of whether the Applicant has become a Successful Applicant.

AELTCの合理的な判断により、申込者がチケット購入の成功確率を高めるために設計されたコンピュータソフトウェア（ボットやスパイダーなど）を使用して申込およびチケット購入を行った場合、申込者が当選者となったかどうかにかかわらず、申込の拒否および購入したチケットの完全なキャンセルが行われるものとします。

5.12. Whilst AELTC will attempt to ensure that listings for Tickets on MyWimbledon or on the sites of its Authorised Agents are accurate, technical errors may occur. If AELTC discovers that an error has occurred which has resulted in an incorrectly confirmed order for Tickets, AELTC will inform the Applicant as soon as possible and reserves the right to cancel the Applicant's purchase. Where possible, AELTC will give the Applicant the option of reconfirming their order with the correct details or cancelling their order for a full refund. If AELTC is unable to contact the Applicant, the Applicant agrees that AELTC may treat the Applicant's order as cancelled without any liability to AELTC and/or the Authorised Agent.

AELTCは、MyWimbledonまたはその指定代理店のサイト上のチケットのリストが正確であるように努めますが、技術的なエラーが発生する場合があります。AELTCは、エラーが発生し、チケットの注文が誤って確定されたことを発見した場合、できるだけ早く申込者に通知し、申込者の購入を取り消す権利を有します。可能な場合、AELTCは申込者に対し、正しい内容で注文を再確認するか、注文をキャンセルして全額払い戻しを受けるかの選択肢を与えます。AELTCが申請者に連絡できない場合、申請者はAELTCが申請者の注文をキャンセルとして扱うことに同意し、AELTCや正規代理店には一切の責任がありません。

6. THE WIMBLEDON PUBLIC BALLOT - ウィンブルドン一般投票

6.1. Subject to Ticket availability, AELTC, via MyWimbledon (and any other method introduced by AELTC from time to time), will offer an Applicant the opportunity to make an application for Tickets in the Wimbledon Public Ballot. Any application for Ticket(s) via the Wimbledon Public Ballot requires the prior registration of the Applicant on MyWimbledon following the procedure stipulated on MyWimbledon.

AELTCは、MyWimbledon（およびAELTCが随時導入するその他の方法）を通じて、チケットの入手可能性に応じて、ウィンブルドン公開投票に応募する機会を申込者に提供します。ウィンブルドン公開投票によるチケットの申し込みは、MyWimbledonに規定された手続きに従って、申込者が事前にMyWimbledonに登録することが必要です。

6.2. An Applicant cannot apply for more than two (2) Tickets in the Wimbledon Public Ballot. Only one Wimbledon Public Ballot application per household will be accepted and all Wimbledon Public Ballot applications must be made from an Applicant's permanent address. Applications from student or temporary accommodation or applications from business addresses or holiday home addresses will not be accepted. Except in exceptional circumstances (as determined by AELTC, acting reasonably), an Applicant is not permitted

to change their name or address once an application is submitted. Applications for more than the maximum number of Tickets permitted pursuant to this clause 6.2 and/or multiple applications by the Applicant are not permitted and will be rejected or cancelled. Any person or household submitting multiple applications will have all of their applications voided.

応募者は、ウィンブルドン公開投票に2枚以上のチケットを応募することはできません。ウィンブルドン公開投票は、1世帯につき1回のみ受け付けられ、全てのウィンブルドン公開投票は、申請者の本籍地から行わなければなりません。学生寮や仮設住宅からの応募、ビジネスアドレスや別荘地からの応募は受け付けません。例外的な状況（AELTC が合理的に判断した場合）を除き、申請者は以下の通りです。申請後の氏名や住所の変更は認められません。本規約第6.2条に基づき許可された最大枚数を超えるチケットの申し込みや、申込者による複数の申し込みは許可されず、拒否またはキャンセルされることがあります。複数の申込を行った個人または世帯は、すべての申込が無効となります。

6.3. Each Applicant accepts and acknowledges that:

各申請者は、以下を承諾し、認識するものとします。

a. entry into the Wimbledon Public Ballot does not automatically entitle such Applicant to any Tickets, but to a place in the draw for Tickets;

ウィンブルドン公開投票への参加は、自動的にチケットを入手する権利を与えるものではなく、チケットの抽選に参加する権利を与えるものです。

b. entry into the Wimbledon Public Ballot does not allow an Applicant to request Tickets for specific days of the Championships or for specific Courts, as the day and Court offered are chosen randomly by a computerised selection process;

一般投票への参加は、コンピューターによる無作為の選択であるため、申込者が選手権の特定の日や特定のコートでのチケットを要求することはできません。

c. for Tickets for Ticketed Courts allocated through the Wimbledon Public Ballot, the position of the seats allotted to each Successful Applicant will be determined by ballot; and d. all Ticket Types are available via the Wimbledon Public Ballot with the exception of Grounds Passes.

ウィンブルドン公開投票を通じて割り当てられたチケット付きコートのチケットについて、

各当選者に割り当てられる座席の位置は、投票によって決定されます。

6.4. The Applicant will notify AELTC with an offer that the Applicant is willing to enter the Wimbledon Public Ballot and purchase the Tickets from AELTC for the Purchase Price by completing and submitting an application on MyWimbledon (or other method introduced by AELTC from time to time).

申込者は、MyWimbledon（またはAELTCが随時導入するその他の方法）で申込書を記入し提出することにより、ウィンブルドン一般投票に参加し、購入価格でAELTCからチケットを購入する意思があることをAELTCに通知します。

6.5. Where the Tickets are being offered via a Wimbledon Public Ballot, the Applicant may access MyWimbledon (or contact AELTC in accordance with clause 22.1) at any time before expiry of the Wimbledon Public Ballot to modify or cancel their application. Following closure of the Wimbledon Public Ballot, no modification or cancellation of the application will be permitted.

ウィンブルドン公開投票の場合、申込者は、ウィンブルドン公開投票期間満了前であればいつでもMyWimbledonにアクセスし（または第22.1項に従ってAELTCに連絡し）、申込内容を変更または取り消すことができます。ウィンブルドン公開投票の終了後は、応募の修正・取消は一切認められません。

6.6. Where an Applicant is permitted to purchase Tickets for Guests, Guests named in a Successful Applicant's application for Tickets cannot be named in multiple applications for Tickets on the same Day of Play, regardless of whether such Guest is the named Successful Applicant or the named Guest of another Successful Applicant on the same Day of Play. Applications which result in the named Guest being named on multiple applications (whether as a Guest or a Successful Applicant) on the same Day of Play are not permitted and will be cancelled.

申請者がゲストのためにチケットを購入することが許可されている場合、当選者のチケット申請書に記載されたゲストは、そのゲストが当選者本人であるか、他の当選者のゲストであるかを問わず、同じプレー日に複数のチケットの申請書に記載することができません。その結果、同じプレイ日の複数の申込書（ゲストであるか当選者であるかを問いません）に指名されるような申込は認められず、キャンセルされます。

6.7. Applicants whose applications were unsuccessful after a Wimbledon Public Ballot will be informed by AELTC via MyWimbledon and/or via an email sent to the address indicated by such Applicant in the application.

ウィンブルドン公開投票の結果、不合格となった申請者には、AELTCがMyWimbledonを通じて、または申請者が申請書に記載したアドレスに送信する電子メールを通じて、通知します。

6.8. The result of the Wimbledon Public Ballot shall be entirely at the discretion of AELTC whose decision in all matters relating to the Wimbledon Public Ballot shall be final. AELTC reserves the right to cancel the Wimbledon Public Ballot if, due to any Force Majeure Event, there are not sufficient Tickets available to justify holding such a Wimbledon Public Ballot.

ウィンブルドン公開投票の結果は、AELTCの裁量に委ねられ、ウィンブルドン公開投票に関するすべての事項の決定は、AELTCの最終決定となります。AELTCは、不可抗力により、ウィンブルドン公開投票の開催を正当化するのに十分なチケットがない場合、ウィンブルドン公開投票を中止する権利を有します。

6.9. The agreement between AELTC and the Successful Applicant for the purchase of Ticket(s) via the Wimbledon Public Ballot will be concluded and confirmed (under these Terms and Conditions) only after the:

ウィンブルドン公開投票によるチケット購入に関するAELTCと当選者との間の契約は、以下の後のみ（本規約に基づき）成立し確認されるものとします。

a. successful processing of the credit or debit card payment for the Ticket(s) in accordance with clause 10; and

第10条に従い、クレジットカードまたはデビットカードによるチケットの支払いが正常に処理された場合。

b. acceptance of the Applicant's offer by AELTC by way of submission of the Purchase Notification to the Successful Applicant.

AELTCが落札者に購入通知書を提出することにより、申請者の申し出を受理したこと。

7. ON-THE-DAY TICKETS - 当日券

7.1. An Applicant cannot apply for more than one (1) On-the-Day Ticket. Applications for more than the maximum number of Tickets permitted pursuant to this clause 7 and/or multiple applications by the Applicant are not permitted and will be rejected or cancelled. Any person or household submitting multiple applications will have all of their applications voided.

申込者は、1枚の当日券を複数枚申請することはできません。第7条に基づき許可された最大枚数を超えるチケットの申し込み、および/または申込者による複数の申し込みは許可されず、拒否またはキャンセルされることとなります。複数の申込を行った個人または世帯は、すべての申込が無効となります。

7.2. The agreement between AELTC and the Successful Applicant for the purchase of the On-the-Day Ticket will be concluded and confirmed (under these Terms and Conditions) only after the:

AELTCと当選者との間の当日券の購入に関する契約は、以下の場合に限り、（本規約に基づき）成立し確認されるものとします。

a. successful processing of the credit or debit card payment for the Ticket(s) in accordance with clause 10; and

第10条に基づき、クレジットカードまたはデビットカードによるチケットの支払いが正常に処理された場合。

b. acceptance of the Applicant's offer by AELTC by way of issuing the On-the-Day Ticket.

当日券を発行することにより、AELTCが申込者の申し出を受理すること。

8. LATE-PURCHASE TICKETS - 後期購入券

8.1. An Applicant cannot make more than one application for up to a maximum of two (2) Late-Purchase Tickets in aggregate across The Championships in each year. Applications for more than the maximum number of Tickets permitted pursuant to this clause 8 and/or multiple applications by the Applicant are not permitted and will be rejected or cancelled.

Any person or household submitting multiple applications will have all of their applications voided.

申請者は、各年のチャンピオンシップにおいて、合計で最大2枚までの後発購入チケットを複数回申請することはできません。本第8条に基づき許可された最大枚数を超えるチケットの申し込み、および/または、申込者による複数の申し込みは許可されず、拒否またはキャンセルされます。複数の申込を行った個人または世帯は、すべての申込が無効となります。

8.2. The agreement between AELTC and the Successful Applicant for the purchase of Late-Purchase Ticket(s) will be concluded and confirmed (under these Terms and Conditions) only after the:

AELTCと購入希望者との間の後発チケットの購入に関する契約は、以下の場合にのみ成立します（本規約に基づく）。

a. successful processing of the credit or debit card payment for the Ticket(s) in accordance with clause 10; and

第10条に基づき、クレジットカードまたはデビットカードによるチケットの支払いが正常に処理された場合。

b. acceptance of the Applicant's offer by AELTC (including via any Authorised Agent) by way of submission of the Purchase Notification to the Successful Applicant.

AELTC（正規代理店経由を含む）が、購入通知書を当選者に提出することにより、申請者の申し出を受理した場合。

9. ACCESSIBILITY TICKETS - アクセシビリティチケット

9.1. A limited number of Accessibility Tickets (being either an Easy-Access Ticket or a Wheelchair Ticket) will be available on each Day of Play.

アクセシビリティ・チケット（イージーアクセス・チケットまたは車椅子用チケット）は、プレーの各日に限られた枚数しか入手できません。

9.2. Applicants are asked to specify in their application whether they require Wheelchair Ticket(s). For the Wimbledon Public Ballot, those Applicants who select this option will be entered into a dedicated section of the Wimbledon Public Ballot for Wheelchair Tickets.

申込者は、車椅子用チケットを必要とするかどうか、申込書に明記するよう求められます。ウィンブルドン一般投票において、このオプションを選択した申請者は、ウィンブルドン一般投票の車椅子チケットの専用セクションにエントリーされます。

9.3. Should a Successful Applicant require an Easy Access Ticket they should contact AELTC via MyWimbledon or the method detailed in clause 22.1 to request this and, subject to availability, AELTC shall endeavour to satisfy any such request.

当選者がイージーアクセスチケットを必要とする場合、MyWimbledonまたは第22.1項に詳述する方法でAELTCに連絡し、これを要請するものとし、AELTCは、入手可能性に応じて、かかる要請に応えるよう努力するものとします。

9.4. At the discretion of AELTC (acting reasonably), Accessibility Tickets may be delivered to a Successful Applicant with a Companion Ticket. For the avoidance of doubt, any such personal companion/assistant will be considered a Guest.

AELTCの裁量（合理的な行動）により、アクセシビリティチケットは、同伴者チケットと一緒に当選者に届けられる場合があります。疑問を避けるため、そのような個人的な同伴者／アシスタントはゲストとみなされます。

9.5. Accessibility Tickets can be located in various areas of the applicable Court, depending on its layout.

アクセシビリティチケットは、適用されるコートのレイアウトに応じて、様々な場所に設置される可能性があります。

9.6. To ensure, as far as reasonably possible, AELTC can accommodate all accessibility requirements and that there is a fair process with respect to Accessibility Tickets, any Applicant applying for Accessibility Tickets may be required to submit to AELTC (in such form as communicated to the Applicant by AELTC) a valid official document confirming their disability or the disability of the Guest (whichever the case may be) in the event that such Applicant becomes a Successful Applicant. Any such Applicant who does not submit any such required document to AELTC (within the timescales communicated by AELTC) upon becoming a Successful Applicant may have their Tickets cancelled without any liability to AELTC and/or the Authorised Agent.

AELTCが合理的に可能な限りすべてのアクセシビリティの要求に対応し、アクセシビリティチケットに関する公正なプロセスを確保するため、アクセシビリティチケットを申請する申請者は、AELTCに対し、以下の書類を提出するよう求められる場合があります（そのような書類は、AELTCに提出されなければならない）。応募者が当選者となった場合、応募者自身またはゲストの障害を確認できる有効な公的書類（AELTCから応募者に通知されたもの）を提出してください。当選者になった時点で、AELTCに必要な書類を提出しない申請者は、AELTCおよび/または指定代理店に対していかなる責任も負うことなく、チケットを取り消すことができます。

10. PAYMENT OF TICKETS - チケットの支払い

10.1. Payment for the Ticket(s) purchased is possible via: (1) American Express; (2) a Mastercard or Visa credit card; (3) a Mastercard or Visa debit card; and/or (4) via any other method employed by AELTC or its Authorised Agents from time to time. Tickets cannot be purchased with cash or cheques.

購入されたチケットの支払いは、以下の方法で行うことができます。(1) American Express、(2) MastercardまたはVisaクレジットカード、(3) MastercardまたはVisaデビットカード、および/または(4) AELTCまたはその指定代理店が適宜採用する他の方法。現金または小切手によるチケットの購入はできません。

10.2. The Applicant acknowledges that by making an application (including, if applicable, by clicking the confirmation button/field on MyWimbledon), the Applicant agrees to make

payment of the relevant Purchase Price, provided the requested Ticket(s) are allocated by AELTC to the Applicant.

申込者は、申込を行うこと（該当する場合、MyWimbledonの確認ボタン/フィールドをクリックすることを含む）により、要求されたチケットがAELTCによって申込者に割り当てられた場合、関連する購入代金を支払うことに同意することを認めるものとします。

10.3. For Wimbledon Public Ballot Tickets the following shall apply:

ウィンブルドン一般投票チケットについては、以下の通りです。

a. Upon conclusion of the application phase and following the allocation process of Tickets after the Wimbledon Public Ballot, in the event that the Applicant's request is accepted in accordance with clause 6.9, Applicants shall be required to log into MyWimbledon in order to make payment of the Purchase Price within the timescales communicated by AELTC) on the account corresponding to the communicated credit or debit card.

申請段階が終了し、ウィンブルドン公開投票後のチケットの割り当て手続き後、第6.9項に従って申請者の申請が受理された場合、申請者はMyWimbledonにログインし、通知されたクレジットカードまたはデビットカードのアカウントで、AELTCが通知した期間内に購入代金を支払う必要があるものとします。

b. The Applicant understands and agrees that their request will be rejected and that their Tickets will not be allocated in the event that the Applicant fails to make payment within the required timescales or the Applicant's bank rejects payment of the purchase price.

申請者は、申請者が必要な期間内に支払いを行わなかった場合、または申請者の銀行が購入代金の支払いを拒否した場合、申請が却下され、チケットが割り当てられないことを理解し、同意します。

10.4. The Applicant's credit/debit card shall have an expiry date six (6) months beyond the date of the sale of such Tickets to allow AELTC to administer, if required, the refund process detailed in clause 17.

申請者のクレジット/デビットカードの有効期限は、チケットの販売日から6ヶ月間とし、AELTCが必要に応じて第17条に定める払い戻しの手続きを行うことができますようにします。

10.5. The Applicant's credit or debit card issuing bank will apply its own currency exchange rates (if applicable) and may levy additional fees or charges for such transaction.

Applicants should contact their respective credit or debit card issuing bank before submitting the application in order to enquire about the relevant exchange rates, charges or fees. AELTC and the Authorised Agent shall not be responsible for any such exchange rates, fees or charges levied by the Successful Applicant's credit or debit card issuing bank.

申込者のクレジットカードまたはデビットカード発行銀行は、独自の為替レートを適用し、当該取引に対して追加の手数料を課すことがあります。申請者は、申請書を提出する前に、関連する為替レート、料金または手数料について、各クレジットカードまたはデビットカード発行銀行に問

い合わせる必要があります。AELTCおよび指定代理店は、当選者のクレジットカードまたはデビットカード発行銀行が課すかかる為替レート、手数料または料金について責任を負わないものとしします。

10.6. The Applicant acknowledges and agrees that all Ticket purchases are final and that (save for circumstances where the provisions of clause 17 apply) no cancellations will be permitted and/or refunds or exchanges given following the submission of an application and successful processing of the Applicant's credit or debit card payment.

申込者は、すべてのチケットの購入は最終的なものであり、申込書を提出し、申込者のクレジットカードまたはデビットカードによる支払いが正常に処理された後、（第17条の規定が適用される状況を除き）キャンセルおよび返金または交換が認められないことを認め、同意するものとしします。

10.7. Successful Applicants are requested to review their Purchase Notification for any inaccuracies. Any inaccuracies shall be immediately notified to AELTC via MyWimbledon or in accordance with clause 22.1.

当選した応募者は、購入通知書に誤りがないかどうか確認する必要があります。不正確な情報は、MyWimbledonを通じて、または第22.1項に従って、AELTCに直ちに通知されるものとしします。

11. DELIVERY OF TICKETS - チケットの引渡し

11.1. Subject to clause 11.2, Tickets purchased from AELTC (directly or via its Authorised Agents) will be delivered to Successful Applicants in the following ways:

第11.2項に従い、AELTC（直接または指定代理店経由）から購入したチケットは、以下の方法で当選者に配送されます。

a. by virtue of electronic mobile phone tickets (which shall be the default delivery method) within MyWimbledon. In the event that the Successful Applicant has issues with the retrieval of the Tickets through MyWimbledon, the Successful Applicant must immediately inform AELTC and in any event no later than twenty-four (24) hours prior to the applicable the Day of Play; or

MyWimbledon内の携帯電話用電子チケット（これがデフォルトの配送方法となります）により。当選者がMyWimbledonからチケットを取得する際に問題があった場合、当選者は直ちにAELTCに連絡しなければならず、いかなる場合においても該当するプレー当日の24時間前までに連絡しなければなりません。

b. in relation to a limited number of Tickets, as part of the general effort aimed at maximising safety and security at the Championships and preventing the black market resale of the Tickets, AELTC may decide (at its reasonable discretion) to remit the Tickets personally to the respective Successful Applicant during the official opening hours of the Ticket Office or Resolution Point (as the case may be).

The Successful Applicant will be informed by email as soon as reasonably

practicable that their Ticket(s) can delivered as a mobile phone ticket via MyWimbledon. In order to collect such Ticket(s), the Successful Applicant must show Photographic Evidence for them and their Guest(s) and the above mentioned email. The Guest(s) must be present at the Ticket Office with the Successful Applicant in order to take delivery of the Tickets within MyWimbledon. For the avoidance of doubt, Tickets will not be remitted to any Successful Applicant who fails to meet the identification requirements or who is deemed to be an Excluded Person pursuant to these Terms and Conditions.

限られた枚数のチケットに関して、大会の安全性とセキュリティを最大限に高め、チケットの闇取引を防止するための一般的な取り組みの一環として、AELTCは、チケットオフィスまたは解決ポイント（場合により）の公式開館時間内に、それぞれの当選者にチケットを直接送金することを（その妥当な裁量で）決定できるものとします。当選者は、MyWimbledonを通じて携帯電話用チケットとして配信できることを、合理的に実行可能な範囲で速やかに電子メールにて通知されます。チケットの受け取りには、当選者本人および同伴者の証拠写真と、上記のEメールを提示する必要があります。MyWimbledonでチケットを受け取るには、当選者とともにチケット売り場に同席する必要があります。疑惑を避けるため、チケットは、本人確認要件を満たさない当選者、または本規約に基づき除外される人物とみなされる当選者には引き渡されません。

11.2. AELTC may use other delivery methods at its sole discretion where reasonably necessary to do so, in particular to ensure efficient and secure delivery of Tickets to Successful Applicants, and upon prior notice to Successful Applicants.

AELTCは、合理的に必要な場合、特に当選者にチケットを効率的かつ安全に届けるために、独自の裁量で、当選者に事前に通知した上で、他の配送方法を使用することができます。

11.3. For the avoidance of doubt, Successful Applicants will not receive a refund for any Ticket(s) which they fail to download using MyWimbledon.

疑惑を避けるために、当選者は、MyWimbledonを使用してダウンロードできなかったチケットの払い戻しを受けることはできません。

11.4. Defective mobile Ticket(s) such as for example, Tickets not displayed in MyWimbledon, Tickets not being displayed due to defective mobile phone or insufficient battery, or with incorrect personal information displayed on the Ticket, will be rejected at the entrance to the Grounds. Neither AELTC, the Authorised Agent or The All England Lawn Tennis Ground PLC shall be responsible for defective, lost or stolen Ticket(s) and will accept no obligation to reissue any such Ticket(s) provided that where there is a defect of a mobile Ticket entirely attributable to AELTC, AELTC shall where reasonably possible block the Ticket concerned after notification of the defect and issue a new Ticket to the Successful Applicant upon provision of sufficient evidence from the Successful Applicant.

MyWimbledonに表示されないチケット、携帯電話の不具合やバッテリー不足で表示されないチケット、チケットに表示された個人情報が間違っているなど、欠陥のあるモバイルチケットは、グラウンドへの入場時に拒否されることとなります。AELTC、指定代理店、The All England Lawn Tennis Ground PLCのいずれも、チケットの欠陥、紛失、盗難について責任を負わず、そのようなチケットを再発行する義務を負いません。ただし、AELTCに全面的に起因するモバイルチ

ケットの欠陥がある場合、AELTCは合理的に可能であれば欠陥の通知後に当該チケットをブロックし、当選者の十分な証拠の提出をもって当選者に新しいチケットを発券するものとします。

11.5. Neither AELTC, the Authorised Agents or The All England Lawn Tennis Ground PLC shall be responsible for lost, stolen, damaged or destroyed Ticket(s) after their delivery to the Successful Applicant (and, in particular, AELTC, the Authorised Agent and The All England Lawn Tennis Ground PLC shall not be liable to refund any such Ticket(s) or to, where applicable, re-print such Ticket(s)).

AELTC、指定代理店、The All England Lawn Tennis Ground PLCのいずれも、チケットの紛失、盗難、破損、破壊について、当選者に引き渡した後、責任を負いません（特に、AELTC、指定代理店、The All England Lawn Tennis Ground PLCは、当該チケットの払戻、および、場合によっては当該チケットの再発行について、責任を負わないものとします）。

12. PERMITTED TICKET HOLDERS - 許可されたチケット所有者

12.1. Ticket Holders are permitted to attend the Day of Play provided that:

チケット所有者は、以下の条件でプレー当日に参加することが許可されます。

a. they are not an Excluded Person;

除外される人でないこと。

b. the Ticket has been obtained in accordance with these Terms and Conditions;

本利用規約に従ってチケットを入手したこと。

c. they comply with any and all entry requirements and/or acknowledgements (including any epidemiological acknowledgements, if required) in the context of COVID-19, as notified to them by AELTC; and

項 AELTCから通知された、COVID-19に関するあらゆる参加要件および/または確認事項（必要な場合は疫学的確認事項を含む）を遵守していること；および

d. where the Ticket Holder travels to the United Kingdom, they have complied with any requirements which are in place regarding entry into the United Kingdom (including obtaining a valid VISA (if required) and any travel and entry requirements imposed under applicable laws and/or otherwise in the context of COVID-19).

チケット所有者がイギリスに旅行する場合、イギリスへの入国に関するあらゆる要件（有効なビザの取得（必要な場合）、適用法令および/またはCOVID-19との関連で課される旅行および入国要件を含む）を順守していること。

12.2. For the avoidance of doubt, AELTC shall not be liable for any loss or damage suffered by a Ticket Holder should they fail to comply with the provisions of clause 12.1 and/or, where required, fail to obtain the necessary documents.

疑問を避けるため、AELTCは、チケット所有者が第12.1条の規定に従わなかった場合、および／または必要な場合は必要書類を入手しなかった場合に被るいかなる損失または損害に対しても責任を負わないものとします。

13. USE OF TICKETS - チケットの使用

13.1. Except as expressly permitted in clause 13.2, any resale, transfer of Ticket(s), offer or advertisement of Ticket(s) for resale or transfer, whether for free or for consideration, is strictly prohibited. This prohibition extends to:

第13.2条で明示的に許可されている場合を除き、チケットの転売、譲渡、転売や譲渡のためのチケットの提供や広告は、無料か有償かにかかわらず、固く禁じられています。この禁止は以下のものに及びます。

a. the resale or transfer;

転売または譲渡

b. advertising for sale or transfer; and/or

販売または譲渡のための広告、および/または

c. providing access to, the (i) mobile (or other) device upon which a Ticket is held/displayed; or (ii) the MyWimbledon profile/account within which a Ticket(s) can be accessed, for the purpose of reselling/transferring Ticket(s).

チケットの転売/譲渡を目的として、(i)チケットが保持/表示されているモバイル（またはその他の）機器、または(ii)チケットにアクセス可能なMyWimbledonプロフィール/アカウントにアクセスを提供すること。

13.2. The Successful Applicant shall be permitted to transfer Tickets to their Guest (the details of whom were provided in accordance with clause 5.7) provided that:

当選者は、以下の条件で、チケットをゲスト（その詳細は第5.7条に従って提供された）に譲渡することを許可されるものとします。

a. the Successful Applicant will attend the Day of Play together with their Guest(s);

申込者がゲストと一緒にプレー当日に参加すること。

b. the Tickets are for their personal use;

チケットは個人的な使用のためのものであること。

c. such permitted transfer is free of any consideration; and

譲渡が許可された場合、いかなる対価も不要です。

d. Guests, by accepting the transfer of Tickets from the Successful Applicant, agree to be subject to these Terms and Conditions.

ゲストは、当選者からチケットの譲渡を受けることにより、本規約の適用を受けることに

同意するものとします。

13.3. The Ticket(s) shall not be:

チケットは、以下のことに使用できません。

a. used for any promotion, advertising, fundraising, auction, raffle or any other similar commercial or non-commercial purposes;

プロモーション、広告、資金調達、オークション、抽選、その他類似の商業的または非商業的な目的で使用すること。

b. used as a prize (or part of a prize) in any contest, competition, (promotional) game of chance, lottery or sweepstake;

コンテスト、競争、（プロモーション）ゲーム、宝くじ、または懸賞の賞品（または賞品の一部）として使用すること。

c. combined with and sold or transferred as part of any package of goods or services; or

商品またはサービスのパッケージの一部として組み合わせられ、販売または譲渡される場合。

d. combined with and sold as part of any travel or hospitality package (for example combining flights, hotels and the Ticket(s)).

旅行またはホスピタリティパッケージ（チケット、ホテル、およびチケットの組み合わせなど）と組み合わせて販売すること。

13.4. Ticket Holders shall not:

チケット所有者は以下を行わないものとします。

a. run any advertisements or promotions relating to AELTC or the Championships;

AELTCまたは選手権大会に関するいかなる広告または宣伝も行ってはなりません。

b. advertise, promote, give away, distribute, sell or offer for sale any product or service from any part of the Grounds or via the display of overt commercial, promotional or marketing messages on clothing worn or items brought into the Grounds; or

競技場内のいかなる場所からも、あるいは競技場内で着用する衣服や持ち込む物品にあからさまな商業、宣伝、マーケティング・メッセージを表示することによって、いかなる製品またはサービスの宣伝、販売促進、譲渡、配布、販売、販売の申し出も行ってはなりません。

c. exploit any marketing or promotional opportunities in relation to the Ticket(s).

チケットに関連するマーケティングまたはプロモーションの機会を利用すること。

13.5. Each Successful Applicant assumes full and absolute responsibility for all Tickets allocated to them, including for a breach of clause 13.1 (or a breach of any other provision of these Terms and Conditions), whether or not such advertisement, offer for sale or transfer and/or sale or transfer (or other breach of these Terms and Conditions) takes place with the knowledge of the Successful Applicant.

各当選者は、第13.1項（または本規約の他の条項）の違反を含め、自分に割り当てられたすべてのチケットについて、そのような広告、販売または譲渡の申し出、販売または譲渡（または本規約の他の違反）が当選者の認識下で行われたかどうかにかかわらず、完全かつ絶対的に責任を負います。

13.6. Any Ticket(s) acquired or used in breach of this clause 13 shall be void with no right to a refund and all rights conferred or evidenced by such ticket shall be nullified. Any person seeking to use such Ticket(s) will be deemed a trespasser and will be refused entry or be evicted from the Grounds, and may be liable to further legal action. Any unauthorised sale or transfer of the Ticket(s) may be reported to the police.

本第13条に違反して取得または使用されたチケットは、払い戻しを受ける権利を有さず、当該チケットによって付与または証明されたすべての権利が無効となるものとします。そのようなチケットを使用しようとする者は、不法侵入者とみなされ、グラウンドへの入場拒否またはグラウンドからの退去を命じられ、さらに法的措置がとられる可能性があります。チケットの不正な販売や譲渡は、警察に通報される場合があります。

13.7. Any Applicant or Ticket Holder who breaches this clause 13 may not (at AELTC's discretion) be permitted to apply for or receive Tickets from AELTC or its Authorised Agents for up to a period of five (5) full Championships from the date of such breach, or, for (i) repeat offenders; or (ii) in exceptional circumstances, dependant on the severity of the breach, for an extended period or in perpetuity. Full details of AELTC's policy in this regard, including the Applicant's or Ticket Holder's right to appeal any prohibition in place regarding the purchase of Tickets, are available on request from the AELTC's Head of Ticketing.

本第13条に違反した申込者またはチケット所有者は、（AELTCの裁量により）当該違反の日から最長で全5選手権、または（i）違反を繰り返す場合、または（ii）例外的状況において違反の重大性に依りて期間を延長するか永続的に、AELTCまたはその指定代理店へのチケットの申込または受領を許可されない場合があります。この点に関するAELTCの方針の詳細については、チケット購入に関する禁止事項について申請者またはチケット所有者が訴える権利を含め、AELTCのチケット担当責任者に問い合わせることで入手できます。

14. ENTRANCE TO THE GROUNDS - グラウンドへの入場

14.1. Access to the Grounds will be permitted during such hours as specified on the Ticket or as published on AELTC's website at www.wimbledon.com.

グラウンドへの入場は、チケットに明記された時間帯、またはAELTCのウェブサイト（www.wimbledon.com）で公表された時間帯に許可されます。

14.2. Entrance to the Grounds shall be:

当施設への入場は、以下のとおりとします。

a. subject to compliance with:

次の事項を遵守することを条件とします。

i. these Terms and Conditions;

本規約を遵守すること。

ii. the Conditions of Entry;

入場条件。

iii. any sanitary measures or polices in place;

衛生的な措置または方針。

iv. all Applicable Laws governing access or presence at the Grounds, use of the Tickets, general safety certificate and any special safety certificate applying to the Grounds, issued by any authority that has jurisdiction or authority in relation to the holding of the Day of Play at the Grounds; and 競技場への入場または滞在、チケットの使用、競技場での「プレーの日」の開催に関連して管轄または権限を有する当局が発行する一般安全証明書および競技場に適用される特別安全証明書に適用されるすべての適用法、および

b. authorised upon presentation of:

以下を提示することで許可されます。

i. the Ticket (per person, except for those under the age of five (5), as more particularly detailed in the Conditions of Entry) which shall be electronic within MyWimbledon on their mobile phone or, where expressly permitted by AELTC in writing, a paper Ticket; and

携帯電話のMyWimbledonで電子化されたチケット（1人あたり、5歳未満を除く、「参加条件」に詳述）、または、AELTCが書面で明確に許可した場合は、紙のチケットの提示により許可される。

ii. proof of identity with Photographic Evidence.

写真による本人確認証明。

14.3. It is the responsibility of the Successful Applicant to ensure that the Tickets are displayed correctly on their mobile phone. In particular, the electronic Tickets must be displayed within MyWimbledon as they possess a dynamic barcode and, as such, a printout or screenshot of the electronic ticket will not be valid to gain access to the Grounds. Ticket Holders must retain their Ticket (e.g. their mobile phone which displays the Ticket, if applicable) at all times. Failure to do so may result in the Ticket Holder being evicted from Grounds without refund or compensation.

当選者は、自分の携帯電話にチケットが正しく表示されることを確認する責任を負います。特に、電子チケットは、ダイナミックバーコードを有するため、MyWimbledon内に表示する必要があり、電子チケットのプリントアウトまたはスクリーンショットは、グラウンドへのアクセスには無効です。チケット所有者は、常にチケット（例：該当する場合、チケットを表示する携帯電話）を保持する必要があります。これを怠った場合、チケット所有者は払い戻しや補償を受けることなく、グラウンドから退去させられることがあります。

15.CONDUCT AT THE GROUNDS - 会場での行動

15.1. For safety and security purposes, all persons attending the Day of Play, if and when so requested by stewards, safety personnel and/or any other legally authorised persons representing AELTC and/or The All England Lawn Tennis Ground PLC, shall:

安全およびセキュリティのため、プレー当日に参加するすべての人は、スチュワード、安全要員、および/またはAELTCおよび/またはThe All England Lawn Tennis Ground PLCを代表するその他の法的に認められた人物から要請があった場合、その時点で以下のことを行うものとします。

a. produce a valid Ticket together with Photograph Evidence in order to provide satisfactory evidence that the Ticket Holder's identity corresponds to that of the Successful Applicant/Guest whose details were provided in accordance with clauses 5.6 and 5.7;

有効なチケットと証拠写真を提示し、チケット所有者の身元が、第5.6項および第5.7項に従って詳細を提供された当選者/ゲストの身元と一致していることを十分に証明すること。

b. comply at all times with the Conditions of Entry;
常に「入場条件」を遵守すること。

c. submit to inspections, body checks and examinations – including through the use of technical aids – to ensure that they are not in possession of dangerous, prohibited or unauthorised items. Safety personnel, stewards or police shall be entitled to search any person's clothing and their belongings;

危険物、禁止物、未許可物を所持していないことを確認するため、検査、ボディチェック、検査（テクニカルエイドの使用を含む）を受けること。安全管理者、スチュワードまたは警察は、すべての人の衣服および持ち物を検査する権利を有するものとする。

d. comply with all instructions and guidelines issued by safety personnel, stewards and/or police and/or any other duly authorised persons at the Grounds;
競技場にいる安全係、スチュワード、警察、その他正式に権限を与えられた者が出すすべての指示とガイドラインに従うこと。

e. subject to clause 19.7, comply with all sanitary measures and polices in place at the Grounds, including the Conditions of Entry related to COVID-19, and follow any and all instructions from safety personnel, stewards and/or police and/or any

other duly authorised persons at the Grounds in relation to sanitary and hygiene measures; and

19.7項に従い、COVID-19に関連する入場条件を含む、競技場で実施されるすべての衛生措置および方針を遵守し、競技場の安全係員、スチュワードおよび/または警察、その他衛生措置に関して正式に権限を与えられた者からのあらゆる指示に従うこと；および

f. be subject to additional safety controls inside the Grounds, as the case may arise.

場合により、競技場内で追加の安全管理を受けること。

15.2. It shall be strictly forbidden inside the Grounds to express, to disseminate of any insulting, racist, xenophobic, sexist, religious, political or other illegal/prohibited messages, particularly discriminatory propaganda messages or being in possession of such material. 競技場内では、侮辱的、人種差別的、外国人排斥的、性差別的、宗教的、政治的、その他違法または禁止されたメッセージ、特に差別的な宣伝メッセージを表現したり、流布したり、そのようなものを所持することは厳しく禁止されています。

15.3. The Conditions of Entry contain detailed lists of prohibited items and conduct and each Ticket Holder shall fully comply with any restrictions contained therein.

入場条件には、禁止されている物品および行為の詳細なリストが含まれており、各チケット所有者はそこに含まれるすべての制限を完全に遵守するものとします。

15.4. Without limitation, it is strictly forbidden to do any of the following inside the Grounds: 当施設内において、以下の行為を行うことは固く禁じられています（ただし、これらに限定されません）。

a. occupy or access areas which are closed to the public or for which access is unauthorised in accordance with the relevant Ticket Type held by the Ticket Holder;

チケット所有者が所有する関連するチケットの種類に基づき、一般公開されていないエリア、またはアクセスが許可されていないエリアを占有すること、またはアクセスすること。

b. restrict or loiter in areas open to traffic, footpaths and roadways, entrances and exits to visitor areas and emergency exits; or

通行可能なエリア、歩道、車道、ビジターエリアの出入り口、非常口において、制限したり、うろついたりすること。

c. engage in any other conduct which may endanger any person at the Grounds.

その他、本グラウンドにいる人を危険にさらすような行為をすること。

16. SOUND AND IMAGE RECORDINGS - 録画・録音

16.1. Ticket Holders attending the Day of Play at the Grounds, acknowledge and, so far as is necessary under Applicable Laws, consent to being photographed, filmed or taped by AELTC, the Authorised Agents and/or The All England Lawn Tennis Ground PLC, and/or any third parties appointed thereby, which shall have the right, in perpetuity or for the maximum term permitted under the Applicable Laws, to use, broadcast, publish and license, without any requirement for payment of money or other form of consideration and without credit, the Ticket Holder's voice, image and likeness by means of live or recorded video and/or audio display, broadcast or other transmission or recording, photographs or any other current and/or future media technologies.

競技場に入場するチケット保持者は、適用法の下で必要な限りにおいて、AELTC、公認代理店、The All England Lawn Tennis Ground PLC、および／または、それによって指名された第三者が写真、映像、録音を行うことに同意し、その権利は永久に、あるいは適用法で認められた最長期間にわたって有するものとします。金銭またはその他の対価の支払いを要求することなく、また信用を得ることなく、チケット保持者の声、画像、肖像をライブまたは録画されたビデオおよび／またはオーディオディスプレイ、放送、その他の伝送または記録、写真、その他の現在および／または将来のメディア技術によって使用、放送、出版およびライセンス供与すること。

16.2. Each Ticket Holder accepts and acknowledges that it is in AELTC's legitimate interests to use and publish and exploit the content detailed in clause 16.1 in this manner (including any personal data contained therein) as it requires the ability to:

各チケットホルダーは、16.1条に詳述されたコンテンツ（そこに含まれる個人情報を含む）をこのような方法で使用、公開、利用することがAELTCの正当な利益になることを承諾し認めるものとします。

(i) publish, display, sell and distribute the Championships by means of film, television, radio, print media, internet, publicity material (or any other media now known or in the future); and

映画、テレビ、ラジオ、印刷媒体、インターネット、広報資料（または現在知られているまたは将来のその他の媒体）によりチャンピオンシップを公開、展示、販売および配布すること、および

(ii) use the Images for safety and security, promotional, training, editorial or marketing purposes by AELTC, as determined in AELTC's sole discretion (including commercial partners and accredited media organisations). More information on how AELTC processes Ticket Holders' personal data can be found in the Privacy Policy. Notwithstanding the foregoing, where required under Applicable Laws, each Ticket Holder give their consent to such use.

AELTCが独自の裁量で決定する安全およびセキュリティ、プロモーション、トレーニング

編集またはマーケティング目的で画像を使用すること（商業パートナーおよび公認メディア組織を含む）。AELTCがチケットホルダーの個人情報をどのように処理するかについての詳細は、プライバシーポリシーに記載されています。上記にかかわらず、適用法令により要求される場合、各チケットホルダーは、当該利用について同意するものとします。

16.3. Ticket Holders shall not take, record and/or transmit any sound, image and/or description of the Grounds or the Day of Play (as well as any result and/or statistics of the Day of Play) other than for their exclusive, private and domestic use (which, for the avoidance of doubt and by way of example only, shall not include recording and/or transmitting any sound, image and/or description of the Grounds for any commercial purposes).

チケット所有者は、グラウンドまたはプレーの日（ならびにプレーの日の結果および統計）のいかなる音声、画像および／または説明も、独占的、私的および家庭内での使用（ただし、以下の場合を除く）以外の目的で、撮影、記録および／または送信しないものとします。

ただし、商業的な目的でグラウンドの音、画像、および／または説明を録音および／または送信することは含まれないものとします）。

16.4. The use of photographic equipment, mobile telephones, computers, tablets or other electronic devices, communication devices, audio-visual equipment or radios must not inconvenience any other person in the Grounds or be used to capture, supply or transmit data for the purposes of betting or gambling (or assisting for these purposes). In particular, mobile telephones, computers, tablets or other electronic devices, communication devices, audio-visual equipment or radios must be switched to silent in and around the Courts in play. Personal headphones must be used when listening to radios inside the Grounds.

写真撮影機器、携帯電話、コンピューター、タブレット端末、その他の電子機器、通信機器、視聴覚機器、または無線の使用は、本グラウンド内の他の人に迷惑をかけたり、賭けやギャンブルの目的（またはこれらの目的の補助）でデータの取得、供給、送信に使用したりしてはなりません。特に、携帯電話、パソコン、タブレット端末、その他の電子機器、通信機器、AV機器、ラジオは、プレー中のコート内およびその周辺では、サイレントに切り替えておかなければなりません。グラウンド内でラジオを聴くときは、個人のヘッドホンを使用しなければなりません。

16.5. Subject to clause 16.6, Ticket Holders acknowledge and agree that AELTC is the sole legal and beneficial owner of any intellectual property rights (including copyright and database rights) in any images, footage or material taken or recorded in the Grounds (including by the Ticket Holder) and the Ticket Holder hereby assigns (by way of present assignment of future rights) any rights he/she may have in respect of such material to AELTC and waives all moral rights in the same. Where assignment is not possible under Applicable Laws, the Ticket Holder grants to AELTC an exclusive, irrevocable and royalty free licence to use such copyright, database and other intellectual property rights. Ticket Holders further agree (if and whenever required to do so by AELTC) to promptly execute all instruments and do all things necessary to vest the right, title and interest in such rights to AELTC absolutely and free of all encumbrances and other charges.

16.6項に従い、チケット所有者は、AELTCがグラウンド内（チケット所有者によるものを含む）で撮影または記録された画像、映像または素材に関するあらゆる知的財産権（著作権およびデータベース権を含む）の唯一の法定的および受益的所有者であり、チケット所有者は、かかる素材に関して所有し得るあらゆる権利を（将来の権利に関する現在の譲渡によって）AELTCに譲渡し、それらに関するあらゆる人格権について放棄することに同意し承するものとします。適用法令により譲渡が不可能な場合、チケット所有者はAELTCに対し、当該著作権、データベースおよび

その他の知的財産権を使用するための独占的、取消不能かつ無償のライセンスを付与するものとします。チケット所有者はさらに、（AELTCが要求する場合、いつでも）当該権利の権利、所有権および利益をAELTCに完全かつ無抵当権およびその他の費用なしで帰属させるために必要なすべての文書を速やかに執行し、すべてのことを行うことに同意するものとします。

16.6. AELTC grants each Ticket Holder a licence to use photographs or images taken by that Ticket Holder at The Championships for non-commercial use. Save for such permitted use, any persons attending the Championships shall not record, use or transmit over the internet, radio, television or any other current or future media, any sound, image, recording or description of the Championships, the Grounds or any match (including any results, statistics, information or other data in respect of the match, whether in whole or in part) or assist any other person(s) conducting such activities. For the avoidance of doubt, still photographs, film, videotape or other audio-visual material recorded within the Grounds may not be sold, used or published commercially in any way whatsoever unless authorised by AELTC and may be confiscated by AELTC if such usage is suspected.

AELTCは、各観戦チケット保持者に対し、そのチケット保持者が選手権大会において撮影した写真または画像を非商業的な目的で使用するライセンスを付与します。当該許可された使用を除き、選手権大会に参加する者は、インターネット、ラジオ、テレビ、その他の現在または将来のメディアにおいて、選手権大会、グラウンド、または試合に関するいかなる音声、画像、記録、説明（試合に関する結果、統計、情報、その他のデータの全部または一部を含む）を記録、使用、送信してはならず、当該行為を行う他者を援助してはなりません。疑惑を避けるため、競技場内で記録された静止画、フィルム、ビデオテープ、その他の視聴覚資料は、AELTCの許可がない限り、いかなる方法でも商業的に販売、使用、出版してはならず、そうした使用の疑いがある場合はAELTCが没収することがあります。

16.7. Recording or transmission in any form of moving images of any part of play at The Championships for any purposes is prohibited.

いかなる目的であれ、選手権大会のプレーの一部を動画で記録したり、送信したりすることは禁止されています。

16.8. Flashlight photography is forbidden.

フラッシュによる撮影は禁止されています。

16.9. Betting is prohibited in the Grounds at all times.

競技場内での賭け事は、常に禁止されています。

17. REFUNDS - 払い戻し

17.1. No refunds will be given in accordance with this clause 17 where there has been a breach of these Terms and Conditions by the applicable Successful Applicant.

当選者による本規約の違反があった場合、本条第17項に基づく払い戻しは行いません。

17.2. Where the Successful Applicant has validly obtained their Ticket from an Authorised Agent, and such Successful Applicant qualifies for a refund pursuant to this clause 17,

such Successful Applicant should contact the specific Authorised Agent to facilitate any such refund.

当選者が正規代理店から有効にチケットを取得し、本第17条に基づく払い戻しを受ける資格がある場合、当選者は特定の正規代理店に連絡し、払い戻しの手続きを行う必要があります。

17.3. AELTC reserves the right to change the schedule of the Championships from time to time without notice where it is reasonably necessary to do so. The Championships are organised and staged in accordance with Applicable Laws and Government guidance in force from time to time and approvals from the Local Authority. No guarantee can be given by AELTC that any play will take place at a particular time or on a particular date, that spectators will be permitted to enter the Grounds in any particular numbers, that capacities may not be further reduced after Tickets have been sold, or that any play will take place at all. Tickets for Ticketed Courts are for the Ticketed Court specified on the date shown and entitle the Ticket Holder to entrance to that Ticketed Court and not to view any particular match or round of matches or any particular player. Matches may be moved from one Court to another at the sole discretion of AELTC. All information about times and dates of play is kept as up-to-date as possible but should be taken as a guide only and AELTC reserves the right (acting reasonably) to reschedule any play at any time, without notice and, save as set out in clause 17.7, without any liability whatsoever.

AELTCは、合理的に必要な場合、予告なく選手権大会のスケジュールを変更する権利を有します。本大会は適用される法律および政府の指針、ならびに地方自治体からの承認に従って、組織および演出されます。AELTCは、特定の日に競技が行われること、観客が特定の人数でグラウンドに入場できること、チケット販売後に収容人数がさらに減少しないこと、競技がまったく行われなことを保証するものではありません。チケット付きコートは、表示された日付に指定されたチケット付きコートを対象とし、チケット所有者にはそのチケット付きコートへの入場権が与えられ、特定の試合やラウンドオブマッチ、特定の選手を観戦するものではありません。試合は、AELTCの独自の判断により、コートから別のコートに移動されることがあります。AELTCは、（合理的な範囲で）いつでも、予告なしに、また第17.7条に定める場合を除き、いかなる責任も負うことなく、試合の予定を変更する権利を留保します。

17.4. Tickets issued are for the sole use of the Successful Applicant and their Guest (if applicable). Subject to clause 17.5 below, in the event that a Successful Applicant does not wish to or is unable to use any Ticket(s) issued to them, it is a condition that the Applicant must offer to cancel or return (as applicable) the Ticket(s) (including any Tickets allocated to Guests) for a refund to AELTC (or an Authorised Agent, as applicable) at least 24 hours before the applicable Day of Play and, provided that the Applicant has at all times complied with these Conditions of Sale, AELTC (or an Authorised Agent) will issue a full refund.

Where a Successful Applicant wishes to cancel their application before Tickets have been despatched, AELTC (or an Authorised Agent, as applicable) will issue a full refund.

発行されたチケットは、当選者とそのゲスト（該当する場合）のみが使用するものです。17.5に従い、当選者が発行されたチケットの使用を希望しない、または使用できない場合、当選者はチケット（ゲストに割り当てられたチケットを含む）のキャンセルまたは返品をプレイ日の24時間前までにAELTC（または公認代理店）に申し出なければならず、当選者が常に本販売条件を順守

していれば、AELTCまたは公認代理店は全額払い戻しを行うものとします。当選者がチケットの発送前に申込のキャンセルを希望する場合、AELTC（または該当する場合は指定代理店）は全額払い戻しを行います。

17.5. In the event that a Ticket Holder is unable to use any Ticket(s) for the following reasons:

チケット所有者が以下の理由でチケットを使用することができない場合、

(i) on the applicable day of their attendance, he/she is suffering from COVID Symptoms or
出席予定日にCOVID症状に罹患している場合、または

(ii) less than 24 hours before they are due to attend they(a.) have tested positive for COVID-19 and are required to self-isolate or (b.) have been identified as a Close Contact, they shall contact the AELTC's ticket office (by calling: 020 8971 2473) and provide details as to why they are unable to attend. The AELTC shall provide instructions to the Ticket Holder in relation to the Ticket issued to them and subject to compliance with such instructions, the Ticket Holder shall be entitled to a refund (as applicable).

出席予定日の24時間未満に(a.) COVID-19陽性となり自己隔離が必要となった場合、または (b.) Close Contactと認定された場合、AELTCのチケットオフィス（電話：020 8971 2473）に連絡して出席できない理由を詳細に伝えるものとします。AELTCは、チケット所有者に発行されたチケットに関する指示を与え、当該指示に従うことを条件に、チケット所有者は払い戻しを受ける権利を有するものとします（該当する場合）。

17.6. AELTC reserves the right to cancel any Ticket at any time for any operational reasons (AELTC acting reasonably in determining this) or as a result of any Force Majeure Event and in the event that AELTC exercises this right (including as a result of a postponement of play, cancellation of play, curtailment of play, change of schedule of the Championships, or reduction of the number of spectators at the Championships), AELTC shall have no liability to any Ticket Holder other than as stated in clause 17.6, including for indirect or consequential loss, loss of enjoyment, loss of a chance, loss of time, or travel costs or accommodation costs.

AELTCは、運営上の理由（AELTCはこれを合理的に判断する）または不可抗力事象の結果として、いつでも任意のチケットを取り消す権利を有し、AELTCがこの権利を行使した場合（競技の延期、競技の中止、競技の縮小、選手権大会のスケジュールの変更、または選手権大会の観客数の減少の結果を含む）は、17条で述べた以外に、AELTCはチケット所有者に対して責任を負わないものとします。間接的または結果的な損失、楽しみの喪失、チャンスの喪失、時間の喪失、旅費や宿泊費など、第17条6項に記載されている以外の責任は負いません。

17.7. Subject always to clause 17.1, should AELTC cancel a Ticket:

17.1項に従い、AELTCが航空券をキャンセルした場合、

a. prior to the opening of the doors to the grounds of The Championships by AELTC to the public on the applicable day (including as a result of rescheduling, postponement or cancellation of play, or a decision being made (whether by AELTC or any third party) that play must take place with reduced (or further reduced) capacity or without spectators), a Ticket Holder with a valid Ticket shall be entitled to a full refund; and

適用日にAELTCが本選手権会場の一般公開を開始する前（競技の予定変更、延期もしくは中止、または（AELTCもしくは第三者のいずれによるかを問わず）収容人数の減少（もしくはさらなる減少）もしくは無観客で競技を行わなければならないという決定の結果も含む）、有効なチケットを有するチケット保持者は全額払い戻しを受けることができるものとし、また、以下の場合には、AELTCはチケット保持者に対してもチケットの払い戻しを行うことができるものとしします。

b. after the opening of the doors to the grounds of The Championships by AELTC to the public on the applicable Day of Play (including as a result of any curtailment or cancellation of play), clause 18 shall apply.

該当するプレー日にAELTCがチャンピオンシップの会場のドアを一般に開放した後（プレーの縮小や中止の結果も含む）、第18条が適用されるものとしします。

17.8. For the avoidance of doubt, if you are a Debenture Ticket Holder and are unable to sell and/or transfer your ticket, any entitlement to any applicable refund payable in accordance with these Terms and Conditions shall be a refund of the face value of the public ticket for such applicable day of non-attendance.

疑問を避けるため、あなたが債券型チケットの所有者で、あなたのチケットを売却および/または譲渡できない場合、本利用規約に従って支払われる該当する払い戻しの権利は、その該当する不参加の日の一般チケットの額面金額の払い戻しとしします。

18. CURTAILMENT OF PLAY - プレーの縮小

18.1. This clause 18 applies to each Day of Play, including the final Sunday.

本第18条は、最終日曜日を含む各プレーの日に適用されます。

18.2. If there is less than one (1) hour's play on the Court for which Tickets have been bought, the applicable Successful Applicant will be refunded the Purchase Price for such Ticket(s).

チケットが購入されたコートでのプレーが1時間に満たない場合、該当する当選者には当該チケットの購入価格が払い戻されます。

18.3. Ticket Holders of Grounds Passes (except those purchased after 5.00pm) will be eligible for a full refund if the average amount of play on those Courts accessible with a Grounds Pass and for which play was originally scheduled is less than one (1) hour.

グラウンドパス（午後5時以降に購入したものを除く）のチケット所有者は、グラウンドパスでアクセス可能なコートで、当初予定されていたプレーの平均時間が1時間未満であった場合、全額払い戻しを受ける資格があります。

18.4. If there is more than one (1) hour's play, but less than two (2) hours' play, refunds will be limited to half of the Purchase Price.

1時間以上2時間未満のプレーの場合、払い戻しは購入価格の半額に制限されます。

18.5. Refunds are calculated as defined above and using the Referee's record of how much play has taken place on any given day. It is this official figure which determines whether or not Successful Applicants are entitled to refunds, rather than the amount of play which an individual spectator may have seen. The Referee's decision on how much play has taken place will be final.

払い戻しは、上記に定義され、ある日にどれだけプレーが行われたかというレフェリーの記録を用いて計算される。当選者が払い戻しを受ける権利があるかどうかを決定するのは、個々の観客が見たプレーの量ではなく、この公式の数字です。どれだけプレーが行われたかについての審判員の判断は最終的なものです。

18.6. Only the Successful Applicant is eligible for refunds under this clause 18. Refunds will be paid out automatically for Tickets bought in advance to the credit or debit card used to make the original purchase, and shall, if requested by AELTC, return the Ticket(s) without delay.

本条に基づき払い戻しを受けることができるのは、当選者のみです。前売りで購入されたチケットの払い戻しは、最初の購入に使用されたクレジットカードまたはデビットカードに自動的に行われ、AELTCが要求した場合は、遅滞なくチケットを返却するものとします。

18.7. On-the-Day Tickets purchased at via any the Ticket resale scheme operated by AELTC at the Grounds from time to time are not covered by this clause 18 as the monies are passed to charity.

AELTCがグラウンドで随時運営するチケット再販制度を通じて購入された当日券は、収益が慈善事業に渡されるため、本第18条の適用を受けません。

19. LIABILITY - 責任

19.1. Other than is stated in clauses 17 and 18, AELTC shall not be liable for any refund, loss (including indirect or consequential loss), damage or expense caused by a Force Majeure Event.

第17条および第18条に定める場合を除き、AELTCは、不可抗力事由に起因する返金、損失（間接的または結果的な損失を含む）、損害または費用について責任を負わないものとします。

19.2. Subject to clause 19.6, in the event that AELTC is in breach of its obligations (under these Terms and Conditions or otherwise), AELTC shall only be responsible for such loss or damage suffered by the Ticket Holder which was reasonably foreseeable as a result of the breach. AELTC shall not be responsible for any loss or damage that is not reasonably

foreseeable or contemplated at the time the Applicant or Ticket Holder (as the case may be) entered into a contract pursuant to these Terms and Conditions.

19.6項に従い、AELTCがその義務（本約款またはその他の規定による）に違反した場合、AELTCは、違反の結果としてチケット所有者が被った損失または損害で合理的に予見できたものについてのみ責任を負うものとします。AELTCは、申込者またはチケット所有者（場合により）が本約款に基づく契約を締結した時点において、合理的に予見可能または予見可能でなかった損失または損害について責任を負わないものとします。

19.3. Subject to clause 19.6 and notwithstanding clause 19.2, AELTC is not liable for any business losses and AELTC will have no liability to any Ticket Holder for any loss of profit, loss of business, business interruption, or loss of business opportunity.

19.6項に従い、19.2項にかかわらず、AELTCはいかなる事業上の損失に対しても責任を負わず、AELTCはいかなるチケットホルダーに対しても、利益の損失、事業の損失、事業の中断、事業機会の損失について責任を負いません。

19.4. Subject to clause 19.6, in any event, to the maximum extent permitted by law, AELTC hereby excludes any liability for loss, damage or injury to a Ticket Holder and/or their property, including any indirect or consequential loss or damage, including loss of enjoyment or travel or accommodation costs, regardless of whether the loss or damage:(a) would arise in the ordinary course of events; (b) is reasonably foreseeable; or (c) is in the contemplation of the parties, or otherwise.

第19.6条に従い、いかなる場合においても、法律が許す最大限の範囲において、AELTCはここに、チケット所有者及び／又はその財産に対する損失、損害又は傷害に対する責任を、楽しみの喪失、旅行又は宿泊費用を含む間接的又は結果的損失又は損害の有無にかかわらず、一切除外するものとします。(a)通常の出発事であるか、(b)合理的に予見可能か、(c)当事者の意図に基づくか、その他にかかわらず。

19.5. Subject to clause 19.6, AELTC shall not be responsible for any interruptions and/or restrictions to the view of any play the Day of Play caused by virtue of (i) the position of the seat and/or (ii) the actions of other spectators.

19.6項に従い、AELTCは、(i)座席の位置および/または(ii)他の観戦者の行為に起因するプレー当日のプレーの観戦の中断および/または制限について責任を負わないものとします。

19.6. Notwithstanding any provision in these Terms and Conditions, AELTC does not seek to exclude or limit their liability:

本規約のいかなる規定にもかかわらず、AELTCは、その責任を除外または制限しようとするものではありません。

(a) for fraud or fraudulent misrepresentation;
詐欺または不正な不当表示、

(b) for death or personal injury caused by AELTC's negligence or the negligence of any of its officers, employees or agents; or
AELTCの過失またはその役員、従業員もしくは代理人の過失による死亡または身体傷害、

または

(c) for any other matter for which it is not possible to exclude or limit liability by Applicable Laws (including the Ticket Holder's statutory rights and rights as a Consumer).

適用法によって責任を除外または制限することが不可能なその他の事項（チケット所有者の法的権利および消費者としての権利を含む）。

19.7. Applicants and Ticket Holders accept and acknowledge that while any COVID protocols introduced by AELTC from time to time are designed to reduce the risk of transmission of COVID-19, it is not possible to eliminate that risk entirely. Each Applicant and Ticket Holder assumes the risk of suffering an illness or fatality related to COVID-19 as a result of his/her attendance at The Championships, and agrees (on his/her own behalf, and on behalf of his/her estate, heirs, successors and assigns) that AELTC, the Club and The All England Lawn Tennis Ground PLC and their directors, officers, employees, agents and officials shall bear no liability in respect of any such illness or fatality unless it is proven that the illness or fatality was suffered as a result of the wilful misconduct or gross negligence of AELTC, the Club and/or The All England Lawn Tennis Ground PLC. Each Applicant and Ticket Holder will not bring any claim that is inconsistent with the foregoing sentence.

申込者およびチケット所有者は、AELTCが随時導入するCOVIDプロトコルは、COVID-19の送信リスクを低減するように設計されていますが、そのリスクを完全に排除することは不可能であることを承諾し、了承するものとします。各申請者およびチケット所有者は、選手権大会に出席した結果、COVID-19に関連する病気または死亡事故にかかるリスクを負うものとし、AELTC、クラブ、The All England Lawn Tennis Ground PLCおよびそれらの取締役が、（自分自身を代表して、また自分の財産、相続人、後継者および譲受人を代表して）同意するものとします。ただし、AELTC、クラブ、The All England Lawn Tennis Ground PLCの故意または重過失の結果、病気や死亡事故が発生したことが証明された場合は、この限りではありません。各申請者およびチケット所有者は、上記の文章と矛盾するような請求を行わないものとします。

20. FORCE MAJEURE - 不可抗力

20.1. AELTC, the Authorised Agent and/or The All England Lawn Tennis Ground PLC reserve the right to make alterations to the time, date and location of the Day of Play due to any Force Majeure Event which has a major impact on the Day of Play being played at the Grounds.

AELTC、指定代理店、および／またはThe All England Lawn Tennis Ground PLCは、グラウンドで行われるプレーの日に大きな影響を与える不可抗力の出来事により、プレーの日の時間、日付、場所を変更する権利を有します。

20.2. In the event of cancellation, abandonment, postponement or replaying of the Day of Play, or in the event that the Day of Play is played behind closed doors or with a reduced Grounds capacity, the Successful Applicant will be bound by the provisions of clause 17 in

respect of any refunds of the Tickets purchased by the Successful Applicant provided however that:

プレー当日の中止、放棄、延期、再試行、またはプレー当日の非公開やグラウンドの収容人数減少の場合、当選者は、当選者が購入したチケットの払い戻しに関して、第17条の規定に拘束されます。ただし、以下の場合はこの限りではありません。

a. any refunds may be made only to the Successful Applicant (and not to the Ticket Holder) and only up to the Purchase Price paid by such Successful Applicant for the Ticket(s), and shall not, for the avoidance of doubt, entitle the Applicant to a refund of any costs and expenses incurred by the Successful Applicant or Guest(s) in relation to travel or accommodation; and
払い戻しは、落札者（チケット所有者ではなく）に対してのみ行われ、落札者がチケットのために支払った購入価格を上限とし、疑惑を避けるために、落札者またはゲストが旅行や宿泊に関連して負担した費用の払い戻しを受ける権利はないものとします。

b. subject to the foregoing and clause 19, AELTC will not have any liability to the Successful Applicant or any Guest or Ticket Holder on account of any such cancellation, abandonment, postponement, replay playing of the Day of Play behind closed doors, reduced Grounds capacity or other failure or deficiency in the conduct of the Day of Play.

上記および第19項に従い、AELTCは、キャンセル、放棄、延期、プレー当日の非公開での再プレー、グラウンドの収容人数減少、またはプレー当日の運営におけるその他の失敗や欠陥に関して、当選者、ゲストまたはチケット保持者に対して一切の責任を負わないものとします。

21. SEVERABILITY AND AMENDMENT - 分離可能性および修正

21.1. AELTC reserves the right to change these Terms and Conditions if necessary to ensure proper and safe staging of the Championships. AELTC will notify each Applicant of any material changes via an email sent to the address indicated by the Applicant in the application and the Applicant will have the choice to consent to such material changes or to withdraw their application or withdraw from the agreement concluded with AELTC in accordance with these Terms and Conditions (as applicable).

AELTC は、選手権大会の適切かつ安全な開催を確保するために必要な場合、本規約を変更する権利を有する。AELTC は、各申請者に以下の事項を通知します。申込者は、そのような重要な変更
に同意するか、申込を撤回するか、または本規約に従ってAELTCと締結した契約から離脱するかを選択できるものとします。

21.2. Should any provisions of these Terms and Conditions be declared void, ineffective, illegal or unenforceable by any competent court, regulator or authority, the remainder of these Terms and Conditions shall remain in effect as if such void, ineffective, illegal or unenforceable provision(s) had not been included.

本規約のいずれかの条項が、管轄の裁判所、規制機関または当局によって無効、無効、違法または執行不能とされた場合でも、本規約の残りの部分は、かかる無効、無効、違法または執行不能な条項が含まれていなかったかのように効力を有するものとします。

22. GENERAL - 一般

22.1. Any information requests about the ticketing sales process should be made via the enquiry form which can accessed at www.wimbledon.com/en_GB/contact/index.html. For urgent ticket enquiries, please call 020 8971 2473. Should a Ticket Holder have any issues with their Tickets when in the vicinity of the Grounds, they are asked to proceed to the nearest Resolution Point.

チケット販売プロセスに関する情報のリクエストは、www.wimbledon.com/en_GB/contact/index.html にアクセスできるお問い合わせフォームからお願いします。緊急のチケットに関するお問い合わせは、020 8971 2473までお電話ください。22.2. チケット所有者がグラウンドの近くでチケットに問題がある場合、最寄りの解決ポイントにお越しください。

22.2. These Terms and Conditions have been drafted in the English language and may be translated into other languages and are available on MyWimbledon. In the event of any discrepancy between the English and any translated version, the English version shall prevail.

本規約は英語で作成され、他の言語に翻訳されることもあり、MyWimbledonで入手できます。英語版と翻訳版の間に矛盾がある場合は、英語版が優先されるものとします。

22.3. Each Applicant consents to these Terms and Conditions himself/herself and on behalf of their Guest(s) (i.e. the Applicant shall ensure that their Guest(s) understand(s), agree(s) with and will conform to these Terms and Conditions). If the Guest is under the age of 18 each Applicant confirms that they have received proper consent to these Terms and Conditions from the Guest(s)'s appropriate parent or guardian under the Applicable Laws. 各申請者は、自分自身とゲストの代理として本規約に同意します（すなわち、申請者は、ゲストが本規約を理解し、同意し、準拠することを保証する）。ゲストが18歳未満の場合、各申請者は、適用法の下、ゲストの適切な親または保護者から本規約への適切な同意を得ていることを確認するものとします。

22.4. These Terms and Conditions (together with the Conditions of Entry) constitute the entire agreement between the parties and no party shall have any claim or remedy in respect of any statement, representation, warranty or undertaking, made by or on behalf of any other party in relation to these Terms and Conditions which is not already set out in these Terms and Conditions.

本規約は（応募規約と共に）当事者間の完全な合意を構成し、いかなる当事者も、本規約に関連して他の当事者が行った、または他の当事者のために行った、本規約に記載されていないいかなる声明、表現、保証または約束に関しても、いかなる請求または救済も行わないものとします。

22.5. Any person not a party to these Conditions shall have no rights under the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 with the exception of any company within AELTC's group of companies.

本条件の当事者でない者は、1999年契約（第三者の権利）法に基づくいかなる権利も持たないものとし、ただし、AELTCのグループ企業内の企業は例外とします。

22.6. These Terms and Conditions are governed by the laws of England and Wales. The parties agree that the courts of London, England have exclusive jurisdiction to settle any dispute arising under or in connection with these Terms and Conditions. Notwithstanding the foregoing:

この約款は、イングランドおよびウェールズの法律に準拠します。当事者は、本規約に基づき、または本規約に関連して生じるいかなる紛争も、イングランド・ロンドンの裁判所が専属的に解決することに同意するものとし、上記にかかわらず、

(a) these Terms and Conditions shall not affect a person's statutory rights as a consumer and, in particular, if the claimant lives in Scotland they can bring legal proceedings in either the Scottish or the English courts or if they live in Northern Ireland, they can bring legal proceedings in either the Northern Irish or the English courts; and

本利用規約は、消費者としての法的権利に影響を与えないものとし、特に、請求者がスコットランドに居住する場合は、スコットランドの裁判所またはイギリスの裁判所のいずれかに法的手続きを行うことができ、北アイルランドに居住する場合は、北アイルランドの裁判所またはイギリスの裁判所のいずれかに法的手続きを行うことができるものとし、および

(b) AELTC reserves the right to pursue legal proceedings in a competent court of the Applicant's or Ticket Holder's (as the case may be) domicile, where such proceedings shall be governed and interpreted in accordance with English law.

AELTCは、申込者またはチケット所有者（場合により）の居住地の管轄裁判所において法的手続きを行う権利を有し、かかる手続きは英国法に準拠して解釈されるものとし、